



PRIX  
JUMELLES  
2018

Die Fondation Jumelles fördert gesamtschweizerisch – in enger Kooperation mit dem Kurszentrum Ballenberg – das zeitgenössische Schaffen und Gestalten mit traditionellen Handwerkstechniken und klassischen Werkstoffen.

Wir freuen uns, Sie zur Teilnahme am **7. PRIX JUMELLES** einzuladen.

Zur Verfügung steht die Summe von zwei Mal CHF 10'000:

FÜR DAS WERK –  
«L'INTELLIGENCE DE LA MAIN»

FÜR DIE VERMITTLUNG –  
«LE TRANSFERT DU SAVOIR-FAIRE»

Entsprechend gesucht und ausgezeichnet werden zum einen Handwerker und Gestalterinnen, welche in ihrer Arbeit traditionelle Materialien exzellent und intelligent verarbeiten; zum andern Handwerkerinnen und Gestalter, die sich in der Vermittlung und Weitergabe ihres Könnens besonders profiliert haben.

**Bewerbungen bis 30. April 2018**

Weitere Teilnahmebedingungen und Informationen:

[www.ballenbergkurse.ch/fondation-jumelles](http://www.ballenbergkurse.ch/fondation-jumelles)

**AUSSTELLUNG  
DER NOMINIERTEN ARBEITEN  
25. August bis 31. Oktober 2018**

**PREISVERLEIHUNG /  
VERNISSAGE AUSSTELLUNG  
Samstag, 25. August 2018, 17.00 Uhr**  
im Gutshof aus Novazzano,  
Freilichtmuseum Ballenberg.

La Fondation Jumelles soutient sur le plan national – en étroite collaboration avec le Centre de cours Ballenberg – la mise en œuvre et la création contemporaine avec des techniques artisanales traditionnelles et des matériaux classiques.

C'est avec plaisir que nous vous invitons à participer au

**7ième PRIX JUMELLES.**

Deux fois CHF 10'000 sont à disposition :

POUR L'ŒUVRE –  
«L'INTELLIGENCE DE LA MAIN»

POUR LA TRANSMISSION –  
«LE TRANSFERT DU SAVOIR-FAIRE»

Attendus et récompensés seront d'une part les artisans et créatrices qui utilisent pour leurs réalisations des matériaux traditionnels d'une manière intelligente et astucieuse et d'autre part les artisanes et créateurs qui se sont profilés dans la transmission de leur savoir-faire.

**Candidatures jusqu'au 30 avril 2018**

Les conditions détaillées de participation et informations supplémentaires se trouvent sous

[www.ballenbergkurse.ch/fr/fondation-jumelles](http://www.ballenbergkurse.ch/fr/fondation-jumelles)

**EXPOSITION  
DES TRAVAUX NOMINÉS  
du 25 août au 31 octobre 2018**

**REMISES DES PRIX /  
VERNISSAGE DE L'EXPOSITION  
Samedi le 25 août 2018, 17.00 heures**  
dans la ferme domaniale de Novazzano  
à Ballenberg, Musée Suisse en plein air.